Интерпретация — в широком смысле характеризуется как разъяснение, истолкование, дешифровка одной системы (текста, событий, фактов) в другой, более конкретной, понятной, наглядной или общепризнанной. В специальном, строгом смысле интерпретация определяется как установление систем объектов, составляющих предметную область значений базовых терминов исследуемой теории и удовлетворяющих требованиям истинности ее положений. В таком ракурсе интерпретация выступает как процедура, обратная формализации. Строгая интерпретация имеет две разновидности: теоретическую, определяющуюся нахождением таких значений переменных в формулах исследуемой теории, при которых они превращаются в истинные положения; и эмпирическую, связанную с решением задач установления соответствия понятий эмпирическим объектам, поиском эмпирических значений теоретических терминов. В последнем случае большое значение имеют операциональные определения, то есть способы конкретизации понятий через экспериментальные ситуации, с помощью которых фиксируются признаки объектов, отражаемые этими понятиями. Например, температуру можно определить через показания термометра, а расстояние — через движение тела и время. Существенна роль операциональных определений в социологии, в частности при решении задач перевода понятий в показатели. Сама специфика социологического знания такова, что в нем переменные должны допускать эмпирическую интерпретацию. В той степени, в какой анализ социологических данных предполагает использование теоретических моделей исследуемых объектов, в социологии применяется и теоретическая интерпретация. Таковы, например, ситуации интерпретации графов как социограмм посредством определения их на связях между членами малых групп или случаи интерпретации проективных тестов в контексте определенных теоретических моделей. Наибольшее распространение в социологии имеет интерпретация в широком смысле, т. е. процесс истолкования, необходимый, например, для выяснения социологического смысла статистических зависимостей. В целом интерпретация способствует конкретизации теоретических систем и положений, переводу теоретических высказываний в фактуальные. Интерпретация усиливает познавательную ценность теоретических представлений и, сводя абстрактные термины к конкретным, открывает путь к проверке исследуемых теоретических построений.

Интерпретация основных понятий — одна из важных процедур разработки программы социологического исследования. Она включает теоретическое и эмпирическое уточнение понятий. Интерпретация основных понятий — позволяет установить, по каким направлениям анализа должен осуществляться сбор социологических данных.

Под теоретической интерпретацией основных понятий понимается:

- а) уточнение понятия с точки зрения теории, в которую оно включено, выяснение его места в структуре данной теории и связи его с другими ее понятиями;
- б) выяснение отношения понятия к употреблению его в других теориях, областях знания, в том числе и в публицистике.

Теоретическая интерпретация основных понятий обязательна для любого социологического исследования, особенно в случаях, когда понятия не определены достаточно четко. Она позволяет раскрыть богатство заключенного в них содержания и таким образом создает основу для построения концептуальной схемы исследования, формулировки его целей, задач, гипотез, подбора материалов.

Однако только теоретической интерпретации основных понятий для проведения социологического исследования недостаточно. Дело в том, что, хорошо представляя себе проблему на теоретическом уровне, исследователь, как правило, не имеет четкого представления об особенностях соотношения между теоретическим описанием охватываемой ею (проблемой) предметной области, присущего ей противоречия и проявлением его в конкретных социальных фактах. Для того, чтобы, с одной стороны, такое представление получить, а с другой — задачи и выдвинутые гипотезы, сформулированные в терминах определенной социологической теории, реализовать и проверить с помощью соответствующей системы социальных фактов (эмпирических индикаторов), необходимо осуществить эмпирическую интерпретацию основных понятий, определить эти понятия операционально, т. е. соотнести с явлениями (элементами) реальной действительности так, чтобы последние были охвачены их содержанием и таким образом превратились в соответствующие эмпирические индикаторы и показатели каждого понятия. Но будучи «представителями» эмпирически интерпретируемых понятий и терминов, эти элементы действительности являются вместе с тем показателями изучаемого объекта. Так через определенные факты социальной действительности, зафиксированные в исследовании, осуществляется соотношение социологических понятий с их собственными объективными аналогами, выступающими в качестве эмпирических характеристик (признаков, показателей, индикаторов) исследуемого объекта. При этом понятия содержательно уточняются, ограничиваются, а проявляемые свойства объекта эмпирически фиксируются и распознаются (идентифицируются).

В самом общем плане под эмпирической интерпретацией основных понятий понимаются определенные группы фактов социальной действительности, фиксация которых позволяет определять, что в ней имеет место изучаемое явление. Так, например, индикаторами наличия у работника нового типа экономического мышления могут быть: готовность к изменениям в технологии, освоению передового опыта; умение совмещать профессии; участие в управлении коллективом, в рационализаторской и изобретательской деятельности; стремление овладевать экономическими знаниями и т. д.

Исследователь должен стремиться к максимально полному представлению понятия в системе индикаторов и показателей. Однако полная редукция (сведение) значения понятия к эмпирическим признакам принципиально не осуществима, ибо конечное число проявлений сущности изучаемого явления не тождественно самой этой сущности, отображенной в теоретическом понятии. В более или менее прямом и однозначном отношении с эмпирической базой находится лишь определенная часть содержания понятия. При этом у одних понятий эта часть намного больше, чем у других. Поэтому некоторые понятия социологической теории практически не поддаются непосредственно эмпирической интерпретации, и она осуществляется лишь косвенным образом, через другие понятия, находящиеся с ними в логической связи. При эмпирической интерпретации основных понятий основное внимание исследователя

направляется на выбор главным образом тех эмпирических индикаторов и показателей, которые отражают наиболее существенные стороны изучаемого явления, относительно легко поддаются выявлению и наблюдению, а также сравнительно простому и надежному измерению.

В специальной литературе (см., например, Ядов В. А. Социологическое исследование: методология, программа, методы. М., 1987) предлагается примерно следующая последовательность уточнения основных понятий, интерпретации их смысла через наблюдаемые эмпирические показатели:

1. Определение области содержания понятия. Первоначально надо получить самое общее представление о социальном явлении, обозначенном употребляемым понятием, выделить самые общие компоненты содержания и взаимосвязи как данного понятия, так и отражаемого им явления, а также ту область эмпирической действительности, с которой придется иметь дело социологу.

2. Определение континуума свойств изучаемого явления. На этом этапе выделяются всевозможные составляющие данного явления, с помощью которых можно установить соответствие между ним и системой понятий, его описывающих и использованных в исследовании. Выделение этих возможных свойств — процедура весьма сложная и трудоемкая. Здесь необходимо воспользоваться многоступенчатым анализом изучаемого понятия. После выделения основных групп фактов действительности, охватываемых его содержанием, выделяются их подгруппы до тех пор, пока исследователь не дойдет до эмпирически фиксируемого и проверяемого индикатора (группы индикаторов). При многоступенчатом анализе интерпретируемого понятия необходимо соблюдать следующие требования: система понятий и терминов, принятых для описания объективного содержания интерпретируемого понятия на каждой ступени его анализа, должна обладать одинаковой степенью общности; данные понятия и термины должны носить исчерпывающий и взаимоисключающий характер, а сам многоступенчатый анализ понятия должен опираться на общую схему отображаемого этим понятием явления. Данная схема должна содержать основные его элементы.

3. Выбор эмпирических индикаторов интерпретируемого понятия происходит по принципу их значимости и доступности. Необходимо из числа зафиксированных индикаторов выбрать группу, которая составит основу для дальнейшей эмпирической работы (в частности, для измерения эмпирических индикаторов).

4. Построение индексов. Результаты соответствующих измерений выбранных эмпирических индикаторов группируются в определенные индексы, представляющие собой количественно выраженные качественные показатели выделенных понятий. Дальнейшим этапом работы с интерпретируемыми понятиями является описание изучаемого явления в их системе. В результате такого описания явление предстает как более-менее точно очерченный предмет исследования. Разумеется, только при этом условии его можно изучать, осуществляя поиск путей разрешения проблемы, выражением которой является предмет исследования. Прогнозирование этих способов разрешения проблемы осуществляется в форме гипотез. Интерпретация основных понятий является составной частью процедуры операционализации понятий.

Операционализация понятий — специфическая научная процедура установления связи концептуального аппарата исследования с его методическим инструментарием. Она объединяет в единое целое проблемы формирования понятий, техники измерения и

поиска социальных индикаторов (см. Измерение; Индикатор социальный; Интерпретация основных понятий). Операционализация – позволяет установить, о чем следует собирать социологические данные.

Процедура:

1. Перевод исходного понятия в показатели.
2. Перевод показателей в переменные.
3. Перевод переменных в индикаторы.
4. Определение методов сбора искомых данных.

Эмпирический индикатор позволяет:

- установить как и в какой форме надо подойти к сбору данных;
- правильно сформулировать вопросы в различных видах инструментария;
- определить структуру ответов на вопросы (шкалы, тесты).

Таким образом, работа с понятиями есть процедура установления связи между понятием и аппаратом и методическим инструментарием исследования.

ПОНЯТИЕ – ПОКАЗАТЕЛЬ – ИНДИКАТОР – ИСТОЧНИК – ИНСТРУМЕНТАРИЙ

ОПЕРАЦИОНАЛИЗАЦИЯ ПОНЯТИЯ "ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОЗНАНИЕ"

Показатели Переменные Индикаторы

I. Отношение к труду

Развитие субъективных побудителей и практических усилий, направленных на самореализацию в труде

Мотивы, установки, стереотипы, удовлетворенность

Инициативность, качество работы, дисциплинированность, заработок

2. Отношение к собственности Субъективное восприятие

Реальное совладение Мое, наше, чужое

3. Отношение к производству

Субъективное восприятие как источник благ, потребления. Фактическое трудовое поведение. Понимание, оценки, установки, события

4. Отношение между работниками

Состояние групповой солидарности, социально-психологического микроклимата, состязательности. Обобщение, сопереживание, симпатии, общие ценностные ориентации, интересы, типы поведения.

5. Отношение к управлению Субъективное восприятие служебно-деловых отношений, стиля управления Мнения о способностях руководителей, соучастии.

Операционализация понятий не тождественна операциональному определению, которое, прежде всего логическая процедура, указание эмпирических значений теоретических смыслов, одно из правил эмпирической интерпретации — как предпосылка эмпирического исследования, связанного с проверкой гипотезы, ее подтверждением или опровержением. Операционализация понятий включает в себя экспериментальную ситуацию и не является логической процедурой определения. Это — разработка новых средств фиксации данных — индексов, шкал, анкет и т. д., то, что можно назвать «методическим экспериментом». Это — действительно поиск социальных индикаторов, а не их использование.

Процедура операционализации понятий состоит из тех же операций, что и процедура построения инструмента исследования. Так, при построении индекса осуществляются следующие операции: перевод понятий в индикаторы, точнее в «индикаторные понятия» (используются как операциональные, так и неоперациональные определения, например, описательное); перевод индикаторов в переменные (выбираются тип шкалы и, если возможно, единицы измерения); перевод переменных в индекс (выбирается техника конструирования индекса); оценка индекса (производится расчет индекса на надежность и обоснованность). Простейшим примером может служить индекс групповой сплоченности, представляющий собой отношение числа взаимных позитивных выборов, сделанных в группе, к числу всех возможных выборов. Понятие групповой сплоченности определяется через эмпирически регистрируемый индикатор — взаимные выборы и средство регистрации — простой подсчет.

Операционализация понятий является обязательным условием построения системы показателей социальных и требует разработки и введения промежуточной концептуальной модели, которая состоит из понятий, образующих определенную иерархию и опосредующих связь исходного понятия с системой показателей. Перевод исходного понятия в систему показателей осуществляется путем преобразования концептуальной модели в операциональную, состоящую из индикаторов. Индикаторы в данном случае представляют собой идеальные объекты оперирования (понятия-индикаторы), замещающие реальные объекты оперирования (явления-индикаторы) — фрагменты действительности, наделенные экспериментальными функциями приборов-измерителей и «представляющие» изучаемый объект в исследовательской ситуации. Операциональная модель может быть преобразована в математическую, состоящую из переменных. Манипулируя в процессе исследования операциональной и математической моделью, социолог получает данные, позволяющие расширить концептуальные представления об объекте и тем самым осуществить обратную связь с исходным понятием.

О том, что понятие операционализировано (а не просто определено хотя бы и операционально, интерпретировано или эксплицировано и т. д.), можно говорить лишь в том случае, если разработан специальный методический инструментарий для изучения обозначаемого и отображаемого им (понятием) социального объекта. В процессе операционализации понятий осуществляется совмещение концептуальной модели объекта с его инструментальной моделью, т. е. той моделью, которая априори присутствует в любом методе, уже имеющемся и привлекаемом для исследования или вновь создаваемом. В противном случае формируемый инструментарий (совокупность методов, процедур, методики и техники) будет не пригодным для изучения именно того объекта, понятие которого подверглось операционализации.

При исследовании операционализации понятий возможны различные подходы, что в значительной степени обусловлено сложной природой понятия как специфической формы отображения действительности.

Показатель социальный — в широком смысле передатчик социальной информации. Степень информативности социального показателя — основной критерий его оценки и выбора. Все социальные показатели можно разделить на три класса: знаково-символические средства; средства наблюдения и измерения; социальные явления и процессы. Так, например, индекс относится к классу

«приборов»-измерителей, а индикатор — к классу явлений-характеристик. В узком смысле социальные показатели — такие характеристики изучаемого или управляемого социального объекта, которые опосредуют связь между ненаблюдаемыми и наблюдаемыми характеристиками объекта, а в конечном счете между объектом и субъектом познания или управления. В процессе операционализации понятий эти характеристики (признаки объекта), а точнее, отображающие их понятия, занимают промежуточное положение между понятием высокого уровня абстракции, отображающим непосредственно не наблюдаемый и не измеряемый объект, и понятиями низкого уровня абстракции («индикаторными понятиями»), отображающими доступные прямому наблюдению и измерению объекты — индикаторы. Так, отношение к труду можно разложить на ряд характеристик: производительность труда, трудовая инициатива, трудовая дисциплина и др. Для той или иной характеристики указывается соответствующий индикатор и средство его фиксации. Например, индикатор трудовой инициативы — рационализаторские предложения, а средство их фиксации — простой подсчет.

Показатели социальные используются как вне науки — в управлении, планировании, прогнозировании (статистические, экономические, демографические и другие показатели), так и внутри науки, например, в социологии. В последнем случае они называются социологическими, т. к. «привязаны» к предмету социологии и включают в себя соответствующий научный инструментарий (шкалы, индексы, вопросы в анкете и т. д.).

Система социальных показателей, описывающая тот или иной социальный объект, является своеобразной операциональной моделью, позволяющей фиксировать его состояние и тенденцию. Она строится на базе концептуальной модели объекта, мировоззренческих и методологических принципов, принятых в той или иной социальной науке, и, наконец, на основе господствующей в обществе идеологии и поэтому не может быть идеологически нейтральной.

При определении природы и функции социальных показателей используются различные подходы: гносеологический, ценностно-нормативный, семантический и др.

Признак социальный — эмпирически наблюдаемая характеристика изучаемого социального объекта, опосредованно (через собственную структуру и т. п.) раскрывающая его определенную сторону, свойство, связь, отношение, взаимодействие. Носителями этой характеристики выступают социальные явления, вещи, процессы, которые стоят объективно к раскрываемому ими объекту в отношении отражения, соответствия, обозначения, замещения, представления (репрезентации), измерения, показателя (индикатора). Признак социальный — проявитель свойства (совокупности свойств), трансформатор информации о нем. Через систему признаков социальный объект является вовне, предстает в виде социальных фактов. Таким образом, если социальное свойство характеризует явление непосредственно, то признак социальный — особенности его (свойства) проявления и через посредство всего этого тоже выражает те или иные стороны объекта. Свойство скрытно (латентно), непосредственно не наблюдаемо, признак же наблюдаем, он фиксируется средствами познания и может быть измерен и оценен. Только проявленное, зафиксированное и

идентифицированное свойство социального объекта становится его признаком. Как выразители свойств социальные признаки имеют разную способность, с точки зрения полноты и глубины, отражать те или иные стороны данного социального объекта. Наконец, свойства определяют качественную и количественную границу социального объекта, признаки — свидетельствуют о ней.

Признак социальный может быть как постоянной и неизменной, так и непостоянной, ситуативной характеристикой объекта, т. е. в изменившихся условиях одно и то же явление, свойство может быть представлено другими признаками. Кроме того, признаки социальные подразделяются на качественные и количественные, прямые и косвенные, простые и сложные, единичные, выражающие отдельные свойства явления, и совокупные, выражающие сводные свойства и группы объектов. Они могут быть присущи всем единичным явлениям группы в одинаковой степени или варьировать, принимая разное значение у отдельных явлений, единиц совокупности.

Признак социальный — важное понятие в социологии, соединяющее в себе возможность онтологического, гносеологического, статистического, ценностно-нормативного и др. толкования. Онтологическая интерпретация этого понятия схватывает объективные основания социального признака, она отождествляет признак с объективным явлением, которое выражает через себя определенное свойство другого явления. В этом же плане отождествляются друг с другом признак социальный, показатель социальный и эмпирический индикатор. Гносеологическое толкование связано с выяснением возможностей формирования социального показателя на основе данного признака социального (или их набора). Речь идет о том, что в социологическом исследовании далеко не каждый признак изучаемого явления может быть взят в качестве объективной основы его социального показателя. Для этого производится отбор признаков под углом зрения того, какие из них с наибольшей полнотой выражают те или иные свойства исследуемого объекта и, следовательно, в какой мере могут стать содержательной основой показателя, который строится на базе определенных теоретических концепций и нормативных оценок этого объекта. Таким образом, гносеологическая интерпретация социального признака превращает его в социальный показатель как особую исследовательскую, познавательную конструкцию, позволяющую социологу сопоставить теоретические представления о свойствах изучаемого объекта с их эмпирическими выразителями-признаками, уточнить эти представления. Наконец, статистическая интерпретация понятия признак социальный опирается на понимание признака как характеристики множества и связана с тем, что социология изучает по преимуществу массовые явления и, как и статистика, характеризует их по различным совокупным признакам. В русле этой интерпретации социальный признак измеряется, возводится в числовые формы (индексы). При этом учитывается доступность признака для измерения, его значимость, вес в характеристике изучаемого явления и способность стать «элементом» индекса. Выявляя с помощью статистических средств интенсивность проявления рассматриваемого признака, исследователи судят об отраженном в нем свойстве объекта, о самом объекте.

Индикатор социальный — 1) то же, что показатель социальный, 2) доступная наблюдению и измерению характеристика (признак) изучаемого или управляемого социального объекта (см. Признак социальный).

В исследовательской ситуации индикатор социальный «замещают», обнаруживают другие характеристики объекта, обычно недоступные наблюдению и измерению (латентные переменные). Так, наблюдая поведение человека и фиксируя его поступки, мы можем судить о его интересах. Поведение может быть развернуто в специфическую многомерную переменную, т. е. пространство характеристик, доступных количественной оценке. Если человек регулярно посещает театр, то можно полагать, что он проявляет к нему интерес. Необходимым условием для выбора индикатора социального является наличие связи (не имеет значения — прямой или косвенной) между индикатором социальным (поступок) и той характеристикой, которую он, по мнению исследователя, должен обнаружить (интерес). Индикатор социальный может быть либо сама характеристика, либо некоторое ее значение, либо мера изменения этого значения. Из ряда индикаторов социальных, характеризующих изучаемый или управляемый объект, выбирают тот, который лучше «работает», является более чувствительным, обладает большей разрешающей способностью. Так, в качестве индикатора социального научно-технического уровня производства в стране можно выбрать численность инженеров и ученых в ней или количество действующих ЭВМ, персональных компьютеров и запущенных спутников. Однако, очевидно, что при прочих равных условиях (ученые и инженеры имеют одинаковую подготовку, ЭВМ и спутники одинаково совершенны по конструкции) лучшими индикаторами социальными будут: стоимость подготовки первых и стоимость производства вторых. Таким образом, выбор индикаторов социальных требует специального научного обоснования. Иногда в научных и практических целях образуют комбинацию индикаторов — индекс.

Индекс (лат. index — перечень, указатель, показатель) — агрегированный количественный показатель, обобщающий первичную социологическую информацию, полученную в ходе измерения с помощью одной или нескольких шкал. Социологический индекс, с одной стороны, является способом агрегирования, сжатия информации, представления ее в форме, удобной для описания и интерпретации, с другой стороны, это способ перехода от теоретического к эмпирическому уровню исследования, способ конструирования эмпирического индикатора некоторого теоретического понятия. С точки зрения степени агрегирования могут быть, во-первых, выделены индексы одномерные, полученные путем обобщения информации, собранной на основе одной измерительной шкалы (например, индекс удовлетворенности трудом работников данного предприятия, рассчитанный на основе данных непосредственного опроса о степени удовлетворенности работой), и многомерные, обобщающие информацию, полученную с помощью ряда шкал (например, тот же индекс удовлетворенности работой можно строить на основе обобщения информации об удовлетворенности различными сторонами работы). Во-вторых, могут быть выделены индексы индивидуальные, описывающие одного респондента или один объект совокупности, и индексы групповые, характеризующие группу респондентов или группу объектов (в том числе индексы совокупные, характеризующие совокупность респондентов или других социальных

объектов в целом).

По способу построения индексы можно разделить на две группы. Это индексы, полученные в результате применения математических методов многомерного анализа информации (автоматической классификации, факторного, латентно-структурного анализа и др.), и индексы, построенные на основании предварительного содержательного анализа информации по относительно простым алгоритмам агрегирования (логические схемы, таблицы перекодирования, подобранные исследователем аналитические функции). Это деление не является строгим и отражает степень использования априорных знаний и содержательных соображений при построении индексов.

Одним из специальных видов социологических индексов являются социометрические индексы, характеризующие структуру межличностных отношений в малых социальных группах (см. Социометрия. Методы анализа социологической информации).